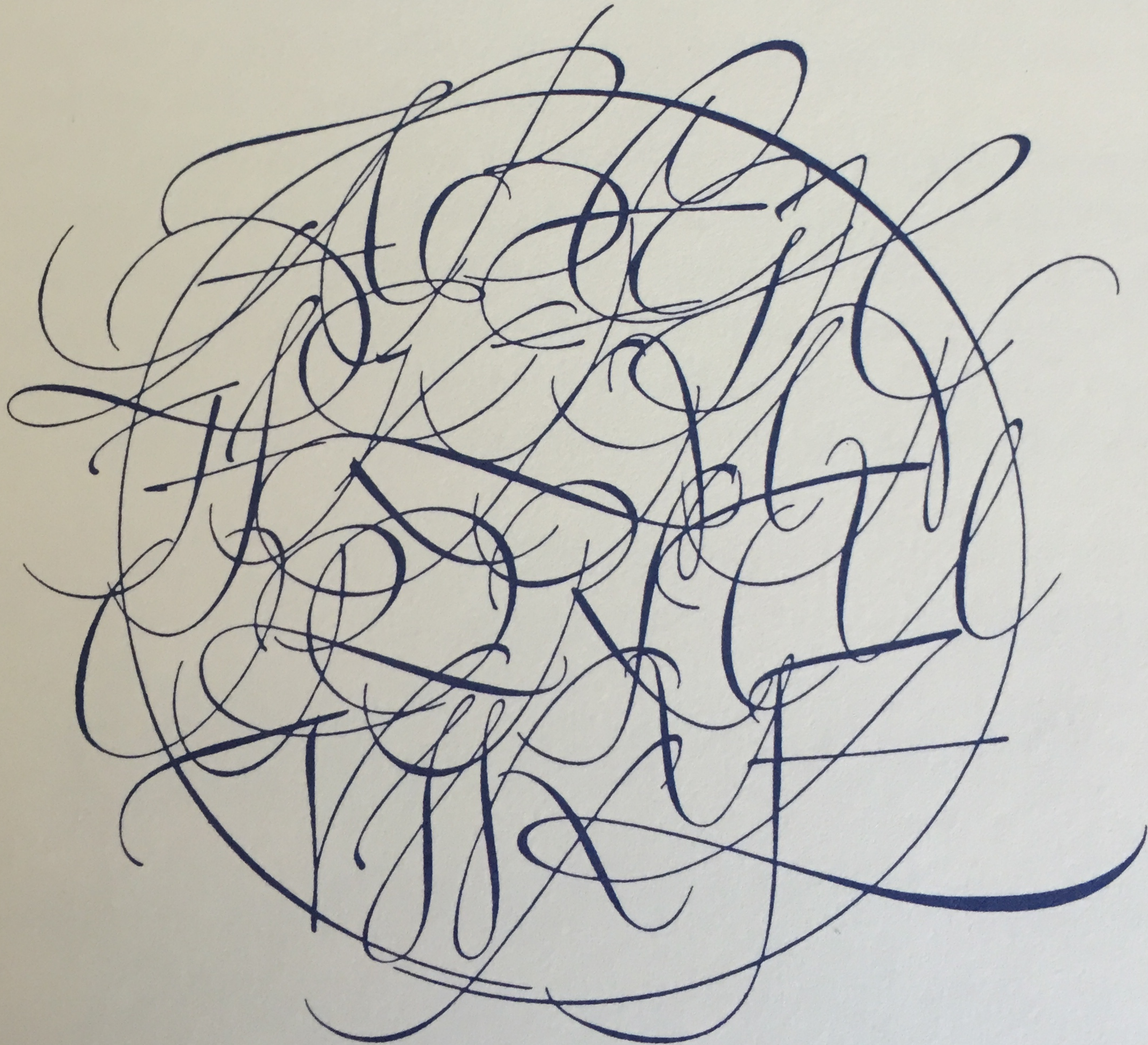
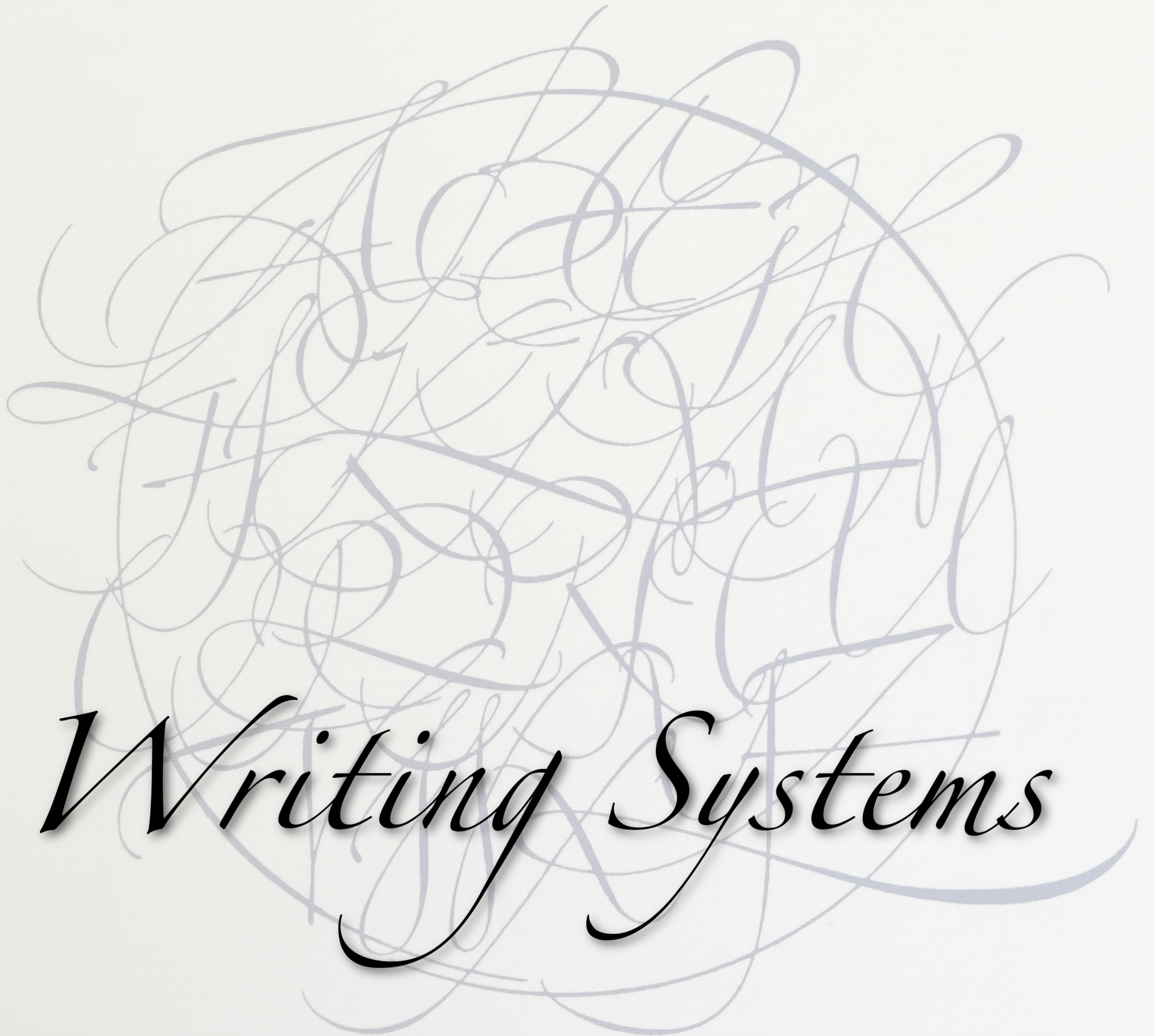






Writing Systems



Palabras e Ideogramas en Náhuatl



mestli, luna



tonati, sol



mishitli, nube



mishkoatl,
serpiente de nube
(via láctea)



sitlalli, estrella



yowali, noche



tietl, fuego



tlalli, tierra



teotl, sagrado



olin, movimiento



e'ekatl, viento



atl, agua



metl, maguey



tepetl, cerro



apan, río



poktli, humo



akueyotl, ola



tetl, piedra



tototl, pájaro



astatl, garza



chapolin, saltamontes



witsilin, colibrí



askatl, hormiga



kuetspalin, lagartija



tsintli, trasero



yolotl, corazón



tlantli, diente



matl, mano



shotl, pie



estli, sangre



tepostli, metal / hacha



kalli, casa



pantli, bandera



petlatl, estera



komitl, olla



mekatl, cuerda



shochinanakatl, hongo
alucinógeno



elotl, mazorca
de maíz



peyotl, jikuri



chilli, chile



nochtli, tuna



oktli, pulque







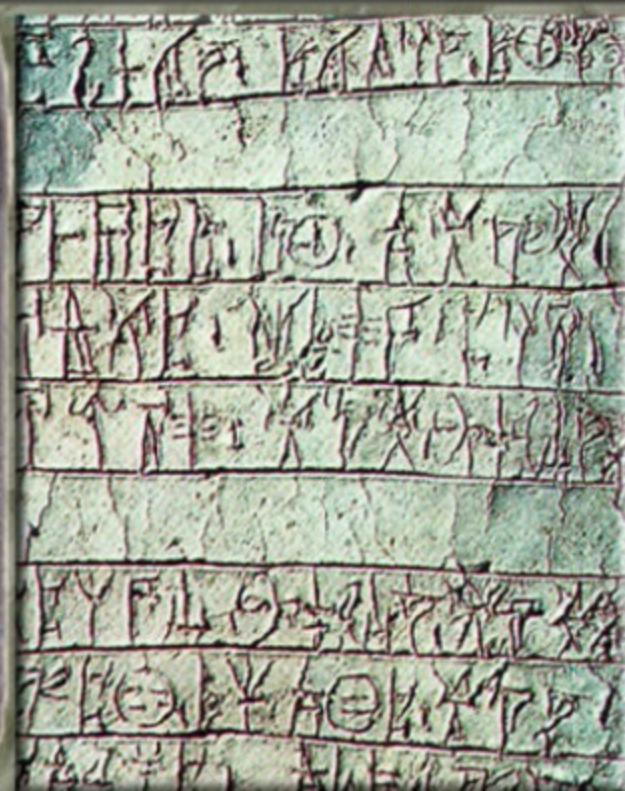
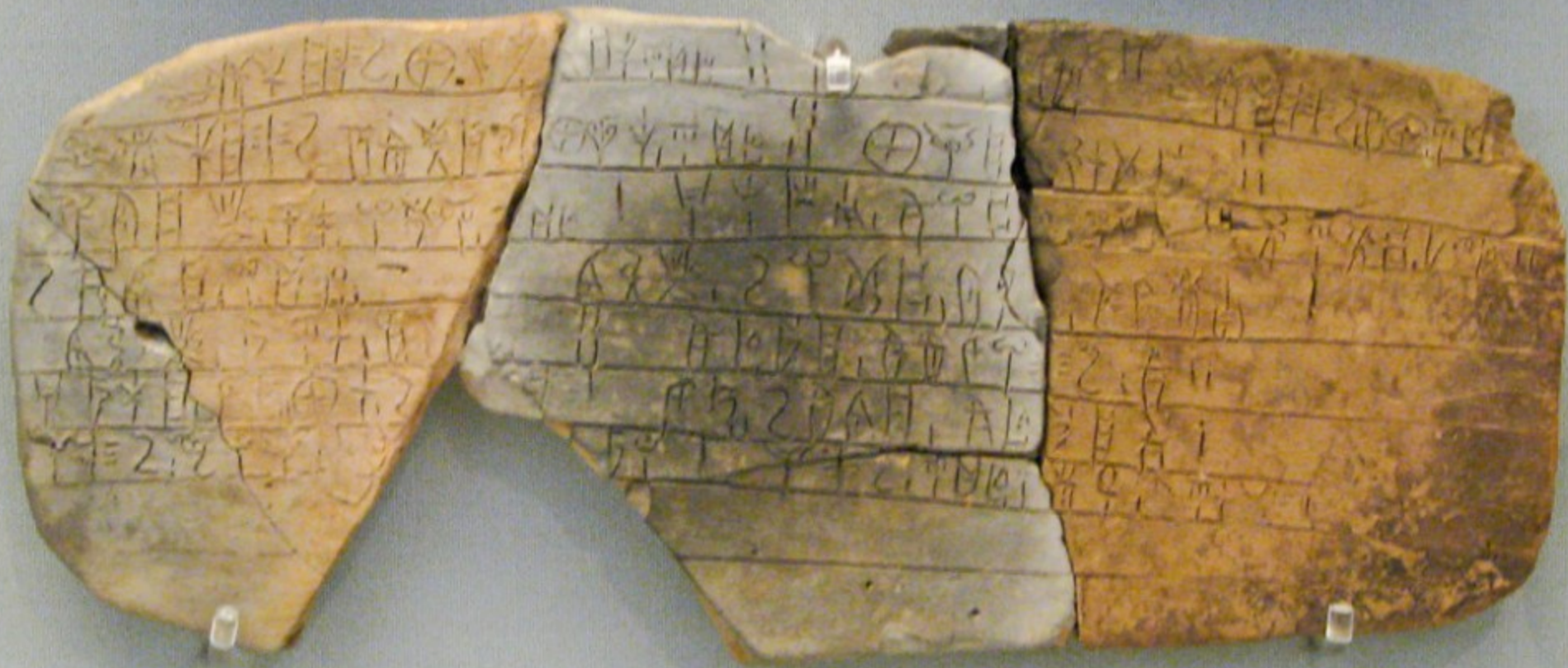
的 de possessive p.	是 shì to be	不 bù no	我 wǒ I; me	一 yī one; alone	有 yǒu have; exist	大 dà big
所 suǒ actually; place	多 duō much; many	麼 mó tiny	小 xiǎo small	想 xiǎng to think; to	得 dé to get	之 zhī him; her
前 qián front	真 zhēn truly	最 zuì most	和 hé and	新 xīn new	因 yīn reason	果 guǒ fruit
又 yòu again	车 chē vehicle	力 lì power	或 huò maybe	种 zhǒng seed	像 xiàng image	应 yīng should
感 gǎn to feel	第 dì ordinal #	性 xìng nature	球 qiú ball	式 shì type	把 bǎ to hold	被 bèi by



MS 3029

Gift from the high and mighty of Adab to the high priestess,
on the occasion of her election to the temple.

Sumer, 26th c. BC



平仮名 (ひらがな) hiragana

[illegible]

FACSIMILE OF CHEROKEE ALPHABET BEFORE PRINTING.

E D H A G J O P A P Y S B P A M S F U S
 K B A A O A G A A J Y T F B S O V I I O
 O K R A P A J E O T O O B O W O J A A q O
 O G P A B A F C I O V B A S Y P A H C D G
 A L B P S O E

1 A, short. 2 A, broad. 3 Loh. 4 Toss. 5 Yoh. 6 Woch. 7 Yoh. 8 Loh. 9 Yoh. 10 Mooh. 11 Mooh.
 12 Yoh. 13 Mooh. 14 Choh. 15 Ah. 16 Loh. 17 Loh. 18 Hah. 19 Woch. 20 Choh. 21 Yoh. 22 Yoh.
 23 Loh. 24 Hah. 25 Oo (broad). 26 Yoh. Oo (French). 27 Hah. 28 Choh. 29 Toss. 30 Mooh. 31 Mooh.
 32 Mooh. 33 Choh. 34 Choh. 35 Choh. 36 Choh. 37 Choh. 38 Choh. 39 Choh. 40 Choh. 41 Choh. 42 Choh.
 43 Choh. 44 Choh. 45 Choh. 46 Choh. 47 Choh. 48 Choh. 49 Choh. 50 Choh. 51 Choh. 52 Choh.
 53 Choh. 54 Choh. 55 Choh. 56 Choh. 57 Choh. 58 Choh. 59 Choh. 60 Choh. 61 Choh. 62 Choh. 63 Choh.
 64 Choh. 65 Choh. 66 Choh. 67 Choh. 68 Choh. 69 Choh. 70 Choh. 71 Choh. 72 Choh. 73 Choh. 74 Choh.
 75 Choh. 76 Choh. 77 Choh. 78 Choh. 79 Choh. 80 Choh. 81 Choh. 82 Choh. 83 Choh. 84 Choh. 85 Choh.

کُنْ کَالْبَحْرِ مَعْدِنًا وَعَلَىٰ حِمْلٍ
فِي شَمْعٍ خَضِرٍ أَيْ خَلِصٍ
لِعِزِّهِ فَإِنَّهُ فَإِنَّهُ فَإِنَّهُ

Without
Vowel
Markers

كتب

He wrote/Books
Kataba/Kutubun

كتب

He wrote/Books
Kataba/Kutubun

With
Vowel
Markers

كَتَبَ

He wrote
Kataba

كُتُبُ

Books
Kutubun

ויעש את החשן כיעשה זושב כמיעשה אפד זהב תככת וארז אבן
ותולעת שני ושני מושזר רבוע היה כפול עשו את החשן זרזר
ארבן וזרת רזזבו כפול וימלאו בו ארבעה טורי אבן טור אדם פטדה
וברקת הטור האזר והטור השני נפר ספיר ויהלם והטור השלישי
לשם שבו ואחלמה והטור הרביעי תרשיש שהם ויעשה מוסבד
מושבצת זהב במולאתם והאבנים על שמות בני ישראל הנה שתיים
עשרה על שמותם פתוזזי חתם איש על שמו לשנים עשר שבע ויעשו
על החשן שרשרת גבלת כיעשה עבת זהב טהור ויעשו שתי מושבצת
זהב ושתי טבעת זהב ויתנו את שתי הטבעת על שני קצות החשן
ויתנו שתי העבתת הזהב על שתי הטבעת על קצות החשן ואת שתי
קצות שתי העבתת נתנו על שתי המושבצת ויתנם על כתפת האפד
אל מול פניו ויעשו שתי טבעת זהב וישימו על שני קצות החשן על
שפתו אשר אל עבר האפד ביתה ויעשו שתי טבעת זהב ויתנם על
שתי כתפת האפד מלבושה מבוול פניו לעבות מוחברתו ממועל לחשב
האפד וירכסו את החשן מושבעתיו אל טבעת האפד בפתיל תככת
להיות על זושב האפד ולא יזוז החשן מעל האפד כאשר צוה

ויהיה את המעשה



·□▯≡#▯:||:

□·:3||▯||▯⊙▯·:+⊙⅂+|□▯:▯|≡:||:|+::,/||:⊙▯||:⊙
▯⅂+||⅂▯:||:≡·:▯:⊙|⊙⊙:▯⊙≡·□▯≡#⊙||⊙+·:+⊙||·:
+·:|▯·□▯≡#⊙|+·:+⊙+|:□+≡||:|▯:||:||:⊙|:□++·:+
:·□▯≡#⊙,/|▯≡:|⊙:⊙++|⊙▯+:||++:||:⊙|+≡⊙:+:⊙+
≡|▯▯:|·:⊙≡·:≡⊙::⊙

|:□⅂+,/||:▯▯|+⊙▯≡#+⊙:|3:·⊙▯≡#▯:||:|▯,/||⅂
▯++++|⊙⊙+|▯:||+|⊙▯+≡·:|+□▯≡#++⊙▯⊙:▯+⊙▯⊙
+·:+:|+⊙:·:|≡|▯▯|⊙|+·:·:≡|:||:≡·□▯≡#⊙|·⊙,/|:⊙
·:|:|⊙|,/|:⊙≡·:▯|:

+·:+▯||⊙+⊙:≡:|+⊙:++·:+▯

मिः।

द्वीतः॥ इमे सोमाः॥ अरुं कृताः॥ तेषां पादः॥ शुचिः हवः॥ वायो रतिः॥ उक्तेभिः॥ जरते॥
तां॥ अरुं जरितारः॥ सुतः सोमाः॥ अरुः॥ रविरः॥ वायो रतिः॥ तवः॥ प्ररुचते॥ जेना॥
जिगतिः॥ शशुष्यः॥ उरुवी॥ सोमः॥ पीतये॥ इन्द्रावरतिः॥ इमे सुताः॥ उपः प्रयः॥ रभिः॥
आगतं॥ इन्द्रः॥ वा॥ उरुतिः॥ हि वायो रतिः॥ इन्द्रः॥ च॥ चेतथः॥ सुतानां॥ वाजिनीव
सुतिनाजिनीव वरुः॥ तो॥ आ॥ यातं॥ उपः॥ इवतः॥ २॥ वायो रतिः॥ इन्द्रः॥ च॥ सुतः॥
॥ आ॥ यातं॥ उपः॥ निः॥ रक्तं॥ मसुः॥ इष्टा॥ धिया॥ नरा॥ मित्रं॥ इवे॥ पृत॥ रसः॥
वरुणः॥ च॥ मित्रादसं॥ धिया॥ धृतावी॥ सार्धता॥ क्रुतेन॥ मित्रावरुणौ॥ क्रतुव
चो॥ क्रतुस्पृष्टा॥ क्रतुं॥ ब्रह्मं॥ आ॥ शाश्वरति॥ कवी रतिः॥ नः॥ मित्रावरुणा॥ तु
विज्जातो॥ उरु॥ क्षया॥ रक्षं॥ रयाते रति॥ अपसं॥ ४॥ अश्विना॥ यन्त्रीः॥ र्षः॥

በምንዝር የተያዘች ሴት

8 ኢየሱስ ግን ወደ ደብረ ዘይት ሄደ። ²በ
ማለዳም በቤተ መቅደስ አደባባይ
እንደ ገና ታየ፤ ሕዝቡም በዙሪያው
ተሰበሰቡ፤ ሊያስ ተምራቸውም ተቀመጡ።
³የአራት ሕግ መምህሮችና ፈሪሳውያን
በምንዝር የተያዘች ሴት አመጡ፤ በሕ
ዝቡም ፊት አቁመዋት፤ ⁴ኢየሱስን እንዲ
ህ አሉት፤ “መምህር ሆይ፣ ይህች ሴት
ስታመነዝር ተያዘች፤ ⁵መሴም፣ እንደዚች
ያሉ ሴቶች በድንጋይ እንዲወገሩ በሕጉ
አዞናል፤ አንተስ ምን ትላለህ?” ⁶ይህን ጥያቄ
ያቀረቡለት፤ እርሱን የሚከሰቡበት
ምክንያት ለማግኘት ሲፈትኑት ነው።

2 Τὴν δεισπότην προδῆσαν ἱξαυδᾶ λήχος.

Ἀντιπροφή α'.

[590

Χο. 1 ὦ μοι ἐγὼ κακῶν

2 Προδίδουσα, Φίλα.

3 Τί σοι μήσομαι; τὰ

4 Κρυπτὰ γὰρ πέφυκε, διὰ δ' ὄλλουσαι,

Φα. Αἶ, αἶ· ἔ, ἔ. Χ. προδότος ἐκ Φίλων. 595

Ἀντισύστημα α'.

Φα. 1 Ἀπώλεισέν μ' εἰπῆσα συμφερέας ἐμας,

2 Φίλως, καλῶς δ' ἔ, τήνδ' ἰωμένη νόστον.

Ἰαμβοί.

Χο. Πῶς ἔν; τί δρεάσεις, ὦ παθῆσ' ἀμήχανα;

Φα. Οὐκ οἶδα, πλὴν ἐν, κατθανεῖν, ὅσον τάχος,

Τῶν νῦν παρόντων πημάτων ἄκρος μόνον. 600

Ιπ. ὦ γαῖα μήτερ, ἡλίξ τ' ἀναπλῦχαί,

Οἷων λόγων ἄρρητον εἰσήκαο' ὅπα.

Τρ. Σίγησον, ὦ παῖ, περὶ τῷ αἰσθίσθαι βοῆς.

Ιπ. Οὐκ ἔσ', αἰκίστας δαί', ὅπως σιγήσομαι.

Τρ. Ναὶ πρὸς σὲ τῆς σῆς δεξιᾶς εὐωλένη. 605

Ιπ. Οὐ μὴ προσοίσῃς χεῖρα, μηδ' ἄψῃ πέπλων.

Τρ. ὦ πρὸς σὲ γονάτων, μηδαμῶς μ' ἐξεργάσῃ.

Ιπ. Τί δ', εἴπεις, ὡς Φῆς, μηδὲν εἰρηκας κακόν;

Τρ. Ὁ μῦθος, ὦ παῖ, κοινὸς ἔδαμῶς ὄδε.

Ιπ. Τά τοι κάλ' ἐν πολλοῖσι κάλλισι λέγειν. 610

2 Quae domini l

Cho. 1 Hei mihi, mihi

2 Proditra es, o c

3 Quid tibi dem

4 Arcana enim s

Phae. Heu, heu! heu

Ph. 1 Perdidit me, c

2 Amice quidem,

Quomodo igitur? qui

Phae. Haud scio, nisi

Quod est praesentium

H.O terra mater, Solisq

Qualium sermonum in

Nat. Tace, o fili, priu

Hip. Non potest fieri,

Nat. Oro te per tuam

Hip. Ne admoneas m

Nat. O per genus tua

Hip. Quid vero sacc

Nat. O fili, hoc me

Hip. Honesti tamen i

19 * Լ. յամ անասնոց. և յամ գաղանաց. և յամ մարմնոց. և Երկուս Երկուս յամ մե մուծցես խոսապանն բուծանել ընդ քեզ. արու և էգ լինիցին : * Զ յամ 20
 հաւուց Թռչնոց ըստ ազգի. և յամ անասնոց ըստ ազգի. և յամ սողնոց Երկրի ըստ ազգի իւրեանց. Երկու Երկու յամենայն մտանիցեն ար քեզ. զի կեցցեն : * Լ. դու առնու 21
 ցուս քեզ յամ կերակրոց զոր ուտի ցէք. և ժողովեացես դու առ քեզ. և եղիցի քեզ և նցկերակուր : * Լ. 22
 արարնոյ զամ զոր միանգամ պատուի բնաց նմա ՏՅԻՃ. նոյնպէս և արար :

Գլուխ Լ ռեբեքայ :

ԼԵՔ 11.
 Բ 7.
 2. ՊԵՄ. 2
 5 :

1 Լ. ասէ ՄԾ ցնոյ. մուտ դու և
 2 ամ տուն քո խոսապանդ. լ զի գրեզ Մ.
 3 տեսի արդար առաջի իմ յազգիդ
 4 յայդմիկ : * Լ. յամ անասնոց սրբոց
 5 միջ ընդ քեզ եօթն եօթն արու և էգ.
 և յամ անասնոց որք ոչ են նք. Երկուս
 Երկուս. արու և էգ : * Լ. ի Թռչ
 նոց Երկնից խաբոց. եօթն եօթն
 արու և էգ. և ի Թռչնոց որք ոչ նք են.
 Երկուս Երկուս արու և էգ. բուծա
 նել զաւակ իվ ի ամ Երկրի : * Լ.
 ոյլես եօթն օր. և ամից են անձրե
 իվ ի Երկրի զքառասուն տիւ և զքա
 րասուն գիշեր. և ջնջեցի զամ հա
 սակ. զոր արարի յերեսաց Երկրի :
 * Լ. արար նոյ զամ զոր միանգամ

12 և սահանք Երկնից բացան : * Լ. և զե
 անձրե. իվ ի Երկրի զքառասուն տիւ
 և զքառասուն գիշեր :



13 * Հաւուք յայնմիկ եմուտնոյ. սեմ
 Գ. բամ. յարեթ. որդիք նոյի. և կին

Քիտիւ Ոգիւ ԿգԿ ԴԿԴ | *ԻՄԵՆԿ *ԻՄԵՆԿ Քիտիւ ԵՄ
ԼԻԿԻ . ԴԻՄԵՆԿԻ ԵՄ ԴԻՄԻ . ԿԻՄ ԵՄ ՈՐԻՄ ԿԻ ԿԻԿ |
ԻՄԿԻՄԻ ԿԻ Գ ԵԻ ԻՄԴԻԼԻ . ՔԻՄ ԳԻՄԻ * ԵՄ
ԵՄ ԳԻ | ԳԻ . Գ* ՔԻՄԻ ԳԻ ՈՒՄ ԿԻՄԻ ԿԻ ԿԻԿ
Գ* ՈՒ ՔԻՄԻ ԵՄ ԿԻ ԿԻՄԻ * ԴԻ . Գ* ԼԻՄ ԳԻ
ԼԻԿԻ | ՔԻՄԻՄԻ . ՈՒՄ ՔԻՄ ԳԻ ԼԻՄ ԳԻ . ԴԻ
ԴԻՄԻ ԴԻ ԵՄ ԳԻ Գ* *ԻՄԻՄԻՄԻ | ԴԻՄԻ .
ԴԻԿ .

世宗字元吉御製五言刻五言民正五言音五言

[illegible]

國語를 이
나와 함께
한글을
한글로

나쁜말씨

異存中國이승중국 아라윅는다를로

그
에
는
가
쳐
는
字
장
1
라
中
國
의
나
國
의
자
國
의

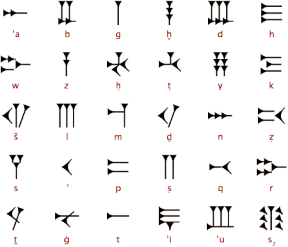


Alphabet Origins



Letter Name	Proto-Sinaitic	Early Phoenician	Greek	Phonetic Value	Letter Meaning
ʾaleph			Α	[ʾ]	ox
beth			Β	[b]	house
gimmel			Γ	[g]	throwstick
daleth			Δ	[d]	door
he			Ε	[h]	
waw			Ϝ ¹ Υ	[w]	hook/peg
zayin			Ζ	[z]	
heth			Η	[h]	fence
teth			Θ	[t]	
yodh			Ι	[y]	arm/hand
kaph			Κ	[k]	palm of hand
lamedh			Λ	[l]	goad/crook
mem			Μ	[m]	water
nun			Ν	[n]	snake
samekh			Ξ	[s]	
ʾayin			Ο	[ʾ]	eye
pe			Π	[p]	
tsade			Ϙ ²	[s]	
qoph			ϙ ³	[q]	
reš			Ρ	[r]	head
šin			Σ	[š]	
taw			Τ	[t]	mark (?)

[illegible]

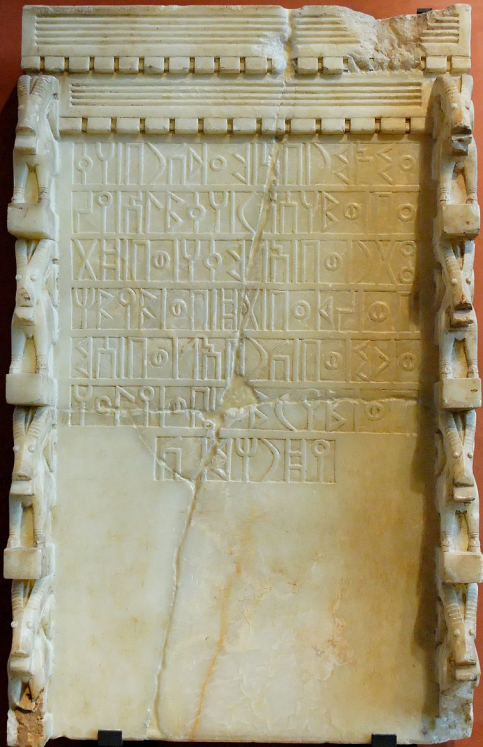


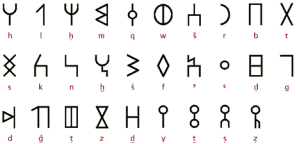
[illegible]

	'alep	'		lamed	l
	bet	b		mem	m
	gimel	g		nun	n
	dalet	d		samek	s
	he	h		ayin	'
	waw	w		pe	p
	zayin	z		tsade	š
	het	h		qop	q
	tet	t		reš	r
	yod	y		šin	š
	kaf	k		taw	t

· N N	· ဒုမသု · N အာအကအ : ဒုသုဗသုဒ · ဒုမသု · သုဝဒ · ငါသု · ဒုဒဗက	အ
· အဒ	အာက N ဒုအ : ဒုသုဗသုဒ · သုသု · သုဒငါသုဒ · N N ဒုပငါ · သုဝ	ဒ
· ဒုမ	N · ကသုသု · အငါသု · သုမဝ · ကသုကသု · ဒုဒအ · ဒုဒဒ · N က N ဗ N	ဒ
· သုမ	ဒုသုဒ · သုမဝသု · အသုမဝ · ငါဝကအ · မသုဒ · အကငါဝ · ဒုအဒက · ဒုဒ	က
· သုငါ	ဒု · ဒုသုအမဒ · ငါအပ · ကဒကအ : ဒုသုသု · ဒုဒဒ · ငါသု · ဒုဒဗက	အ
· ငါအ	ပဒ · အသုသုဝက · သုကဒငါသုဒအ · ဒုဒဒက · ဒုမသု : ဒုသုသု · ပဒဗ	အ
· N ဒု	ပကအ · ဒုဒဒ · မသုဒ · ငါသု · ကသုကသု · ဒုဒ · ငါဝ · ဒုအဒက · ဒုဒက	အ
· ဒုမ	သု · ငါဝကအ "ဒုဒဒ · မသုဒ · ငါသု · ဒုမသု · ငါသု · ဒုအဒ	က

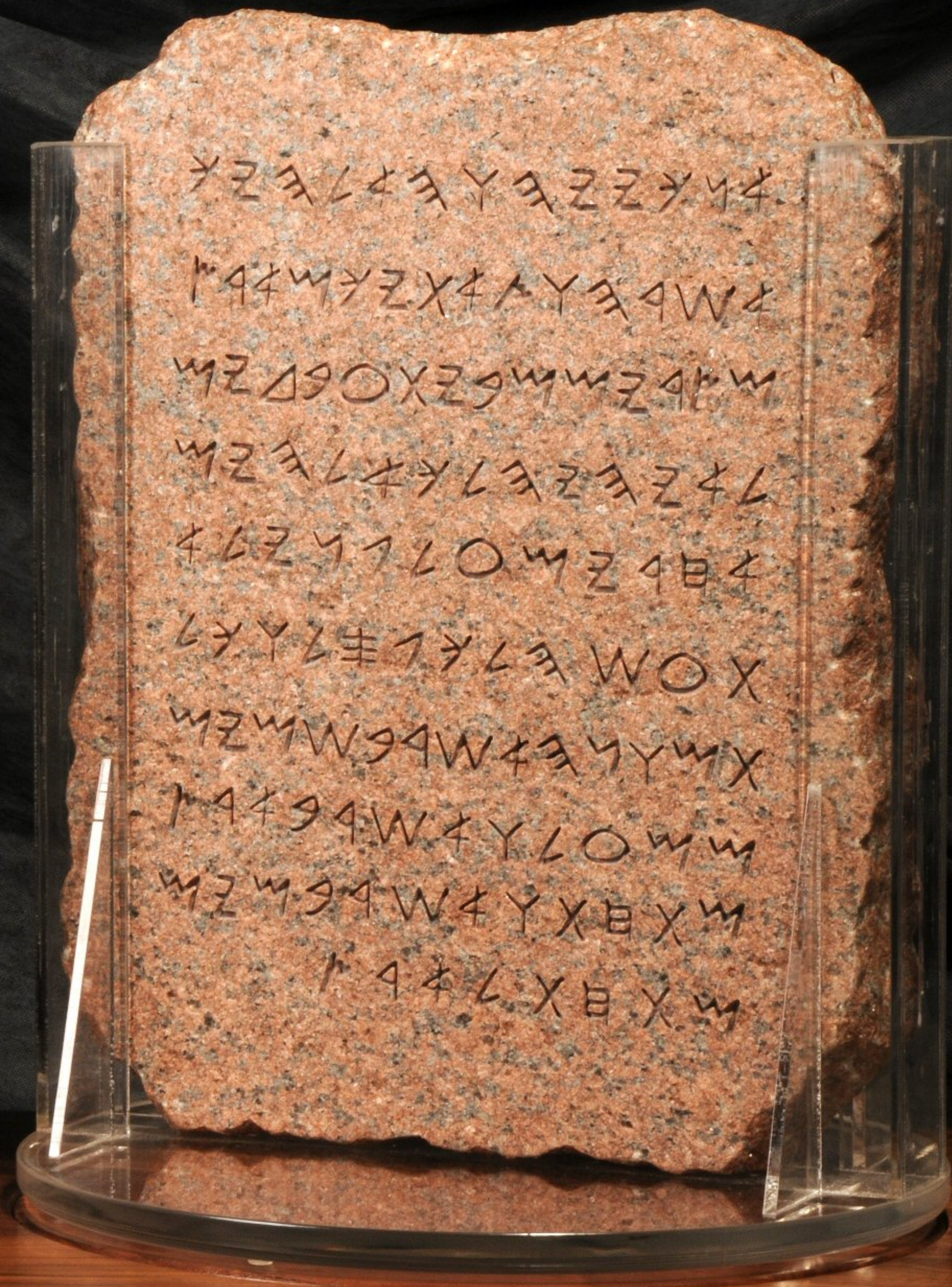
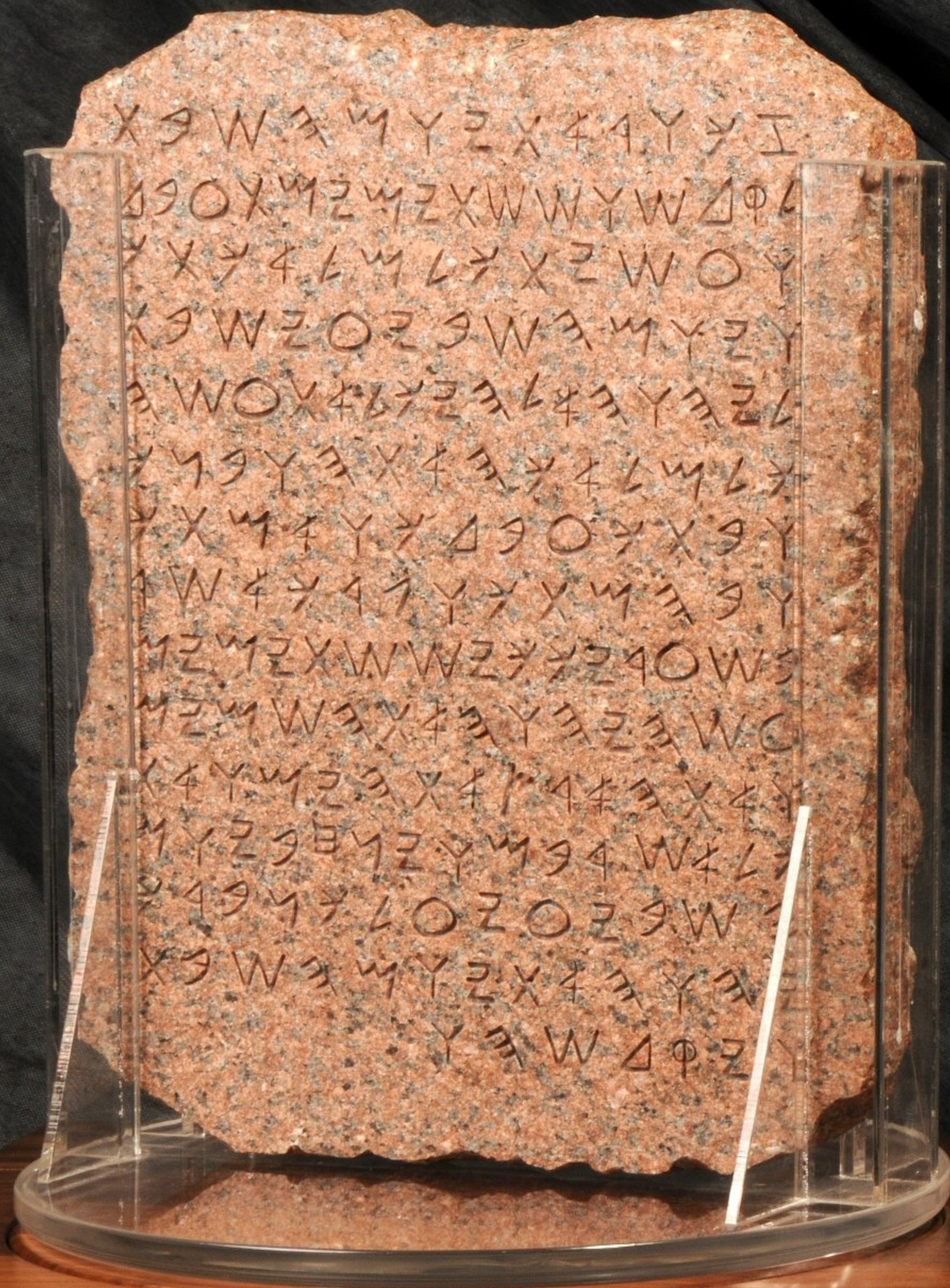
	alep	ʾ		lamed	l
	bet	b		mem	m
	gimel	g		nun	n
	dalet	d		samek	s
	he	h		ayin	ʿ
	waw	w		pe	p
	zayin	z		tsade	ṣ
	het	ḥ		qop	q
	tet	ṭ		reš	r
	yod	y		šin	š
	kaph	k		taw	t





እኑሃ፡ለእመ፡ወስዳማ፡ያዕቆብ፡
ለራሒል፡ወደርኝ፡በቃሉ፡ወበ
ክዩ፡ወዳድእ፡ለራሒል፡ከመ፡
ወልደ፡እኅቱ፡ለለባ፡ወእቱ፡ወ
ከመ፡ወልደ፡ርብቃ፡ወእቱ፡
ወሮጸት፡ራሒል፡ወአጸድዳቶ፡
ለአቡሃ፡ዘኋተ፡ጎገረ፡ወሰባ፡
ስመዳ፡^ላቃለ፡ስመ፡ያዕቆብ፡ወ
ልደ፡ርብቃ፡እኅቱ፡ሮጸ፡ወተቀ
በሎ፡ወሐቀ፡ወስዳም፡ወወሰ
ደ፡ቤቶ፡ወጎገሮ፡ለለባ፡ከሎ፡
ዘኋተ፡ጎገረ፡ወጸቢሎ፡ለባ፡ለ
ያዕቆብ፡እመኑ፡ዐጽመየ፡ወእመ
ኑ፡ሠጋየ፡አኋተ፡ወጎበረ፡መስሌ
ሁ፡ሠላሳ፡መዋዕለ፡
ወጸቢሎ፡ለባ፡ለያዕቆብ፡እ
ስመ፡እኑየ፡አኋተ፡ኢትተቀኝደ፡
ሊተ፡በክ፡ጓግረኒ፡ዐስበክ፡መ
ጓተ፡ወእቱ፡ወቦቱ፡ለለባ፡ክል
ኢ፡አዋልደ፡ስማ፡ለእኋተ፡ተል

	a	u:	i:	a:	e:	(ə)	o:		a	u:	i:	a:	e:	(ə)	o:
h	ʋ	ʊ	ʏ	ʎ	ʑ	ʋ	ʊ	k	ḥ	ḥ̄	ḥ̇	ḥ̈	ḥ̉	ḥ̊	ḥ̋
l	ḷ	Ḹ	ḹ	ḻ	Ḽ	ḽ	Ḿ	w	Ṳ	Ṵ	Ṷ	Ṹ	Ṻ	Ṽ	Ṽ̄
ḥ	ḥ	ḥ̄	ḥ̇	ḥ̈	ḥ̉	ḥ̊	ḥ̋	ʻ	Ṳ	Ṵ	Ṷ	Ṹ	Ṻ	Ṽ	Ṽ̄
m	Ṁ	Ṃ	Ṅ	Ṇ	Ṉ	Ṁ	Ṃ	z	Ḥ	Ḧ	Ḩ	Ḫ	Ḭ	Ḯ	Ḱ
s	Ṳ	Ṵ	Ṷ	Ṹ	Ṻ	Ṳ	Ṵ	y	Ṽ	Ṽ̄	Ṽ̇	Ṽ̈	Ṽ̉	Ṽ̊	Ṽ̋
r	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ	d	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ
ḥ̇	ḥ̈	ḥ̉	ḥ̊	ḥ̋	ḥ̌	ḥ̍	ḥ̎	g	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ
q	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	ṡ	Ṳ	Ṵ	Ṷ	Ṹ	Ṻ	Ṳ	Ṵ
h̄	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ	ṛ	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ
t	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ	s	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ
ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	d	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ
n	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ	f	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ
ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	ḥ̈̄	p	Ḳ	Ḵ	Ḷ	Ḹ	Ḻ	Ḳ	Ḵ



	ʾaleph	[ʾ]		lamedh	[l]
	beth	[b]		mem	[m]
	gimmel	[g]		nun	[n]
	daleth	[d]		samekh	[s]
	he	[h]		ʾayin	[ʾ]
	waw	[w]		pe	[p]
	zayin	[z]		tsade	[s]
	heth	[ħ]		qoph	[q]
	teth	[t̪]		reš	[r]
	yodh	[y]		šin	[ʃ]
	kaph	[k]		taw	[t]



·□▯≡#▯:||:

□·:3||▯||▯⊙▯·:+⊙⅂+|□▯:▯|≡:||:|+::,/||:⊙▯||:⊙
▯⅂+||⅂▯:||:≡·:▯:⊙|⊙⊙:▯⊙≡·□▯≡#⊙||⊙+·:+⊙||·:
+·:|▯·□▯≡#⊙|+·:+⊙+|:□+≡||:|▯·:||:||:⊙|:□++·:+
:·□▯≡#⊙,/|▯≡:|⊙:⊙++|⊙▯+:||++:||:⊙|+≡⊙:+:⊙+
≡|▯▯:|·:⊙≡·:≡⊙::⊙

|:□⅂+,/||:▯▯|+⊙▯≡#+⊙:|3:·⊙▯≡#▯:||:|▯,/||⅂
▯++++|⊙⊙+|▯·:||+|⊙▯+≡·:|+□▯≡#++⊙▯⊙:▯+⊙▯⊙
+·:+:|+⊙:·:|≡|▯▯|⊙|+·:·:≡|:||:≡·□▯≡#⊙|·⊙,/|:⊙
·:|:|⊙!,/|:⊙≡·:▯|:

+·:+▯||⊙+⊙:≡:|+⊙:++·:+▯

								
a	b	g	d	h	w	z	z	z

								
b	t/d	y	k	l	m	n	n	s

						
g	f	q	g	r	z	t

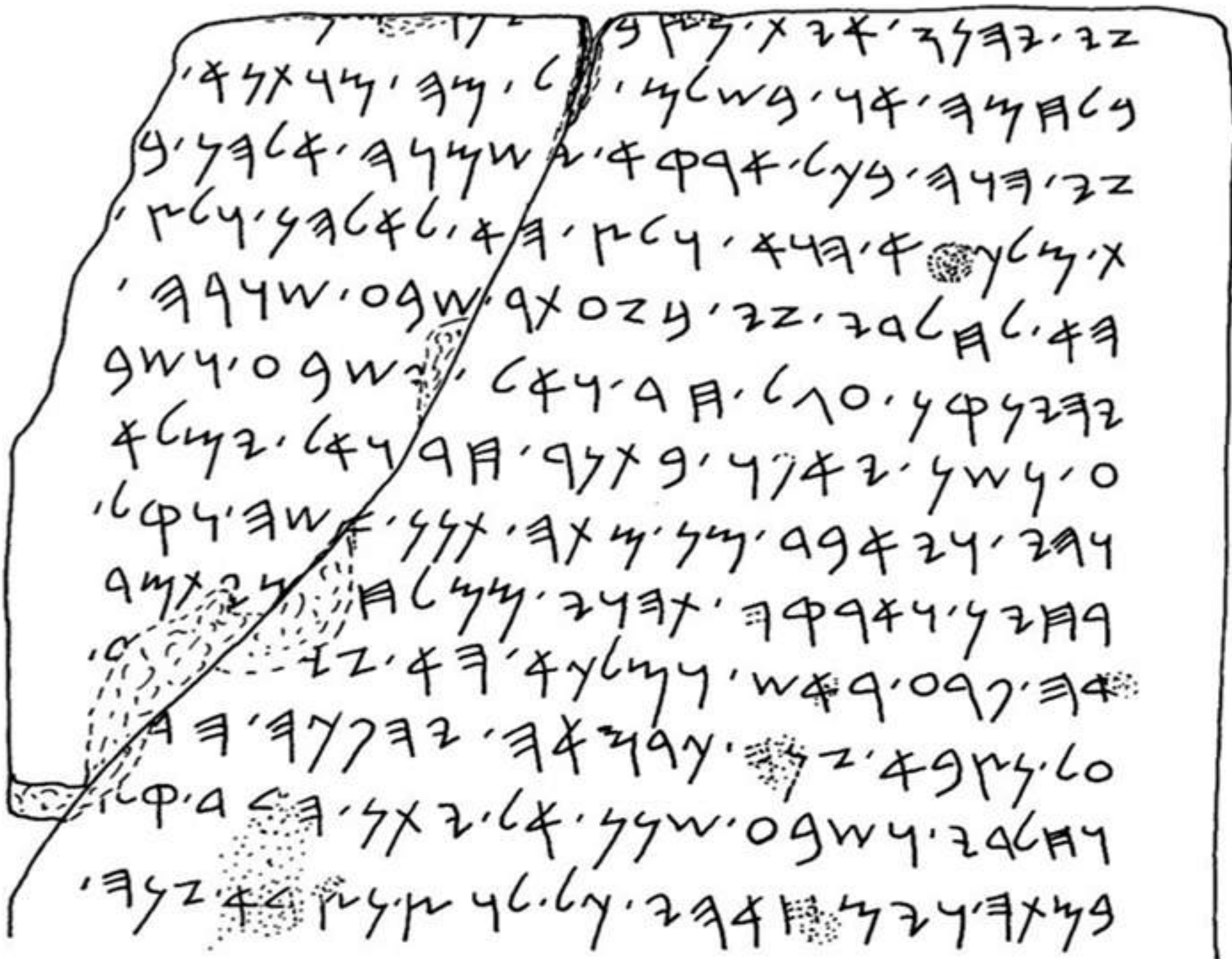


Fig. 5. — Fac-similé de l'inscription de la stèle de Bukân.



f



g



i



d



h



y



l



e



o



z



k



c



m



n



s



r



p



q



a



v



w

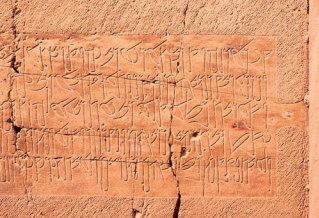


x

۱. در علم خداوند
 ۲. در علم خداوند
 ۳. در علم خداوند
 ۴. در علم خداوند
 ۵. در علم خداوند
 ۶. در علم خداوند
 ۷. در علم خداوند
 ۸. در علم خداوند
 ۹. در علم خداوند
 ۱۰. در علم خداوند

الف حلا د احد صم ال ا ا ا ا
 لا د خ # د ع ا ا ا ا ا
 ا د ا ا ا ا ا ا ا ا
 ل ا ا ا ا ا ا ا ا ا
 د ص ا ا ا ا ا ا ا
 د ف ص د د ا ا ا ا ا
 ا ا ا ا ا ا ا ا ا
 د ا ا ا ا ا ا ا a
 د ا ا ا a a a a a

او سارا د بھلا۔ بلکہ اوستا د بھلا
 از حال فلسفہ # صفحہ ۱۰۰
 ۱۰۰ صفحہ ۱۰۰ صفحہ ۱۰۰
 ۱۰۰ صفحہ ۱۰۰ صفحہ ۱۰۰
 ۱۰۰ صفحہ ۱۰۰ صفحہ ۱۰۰
 ۱۰۰ صفحہ ۱۰۰ صفحہ ۱۰۰
 ۱۰۰ صفحہ ۱۰۰ صفحہ ۱۰۰



ויעש את החשן כיעשה זושב כמיעשה אפד זהב תככת וארז אבן
ותולעת שני ושני מושזר רבוע היה כפול עשו את החשן זרזר
ארבוע וזרת רזזבו כפול וימלאו בו ארבעה טורי אבן טור אדם פטדה
וברקת הטור האזר והטור השני נפר ספיר ויהלם והטור השלישי
לשם שבו ואחלמה והטור הרביעי תרשיש שהם ויעשה מוסבדת
מושבצת זהב במולאתם והאבנים על שמות בני ישראל הנה שתיים
עשרה על שמותם פתוזזי חתם איש על שמו לשנים עשר שבע ויעשו
על החשן שרשרת גבלת כיעשה עבת זהב טהור ויעשו שתי מושבצת
זהב ושתי טבעת זהב ויתנו את שתי הטבעת על שני קצות החשן
ויתנו שתי העבתת הזהב על שתי הטבעת על קצות החשן ואת שתי
קצות שתי העבתת נתנו על שתי המושבצת ויתנם על כתפת האפד
אל מול פניו ויעשו שתי טבעת זהב וישימו על שני קצות החשן על
שפתו אשר אל עבר האפד ביתה ויעשו שתי טבעת זהב ויתנם על
שתי כתפת האפד מלבושה מבוול פניו לעבות מוחברתו ממועל לחשב
האפד וירכסו את החשן מושבעתיו אל טבעת האפד בפתיל תככת
להיות על זושב האפד ולא יזוז החשן מעל האפד כאשר צוה

וידבר את מנייה

19 * Լ. յամ անասնոց. և յամ գաղանաց. և յամ մարմնոց. և Երկուս Երկուս յամ մե մուծցես խոսապանն բուծանել ընդ քեզ. արու և էգ լինիցին : * Զ յամ 20
 հաւուց Թռչնոց ըստ ազգի. և յամ անասնոց ըստ ազգի. և յամ սողնոց Երկրի ըստ ազգի իւրեանց. Երկու Երկու յամենայն մտանիցեն ար քեզ. զի կեցցեն : * Լ. դու առնու 21
 ցուս քեզ յամ կերակրոց զոր ուտի ցէք. և ժողովեացես դու առ քեզ. և եղիցի քեզ և նցկերակուր : * Լ. 22
 արարնոյ զամ զոր միանգամ պատուի բնաց նմա ՏՅԻՃ. նոյնպէս և արար :

Գլուխ Լ ռեբեքայ :

ԼԵՔ 11.
 Բ 7.
 2. ՊԵՄ. 2
 5 :

1 Լ. ասէ ՄԾ ցնոյ. մուտ դու և
 2 ամ տուն քո խոսապանդ. լ զի գրեզ Մ.
 3 տեսի արդար առաջի իմ յազգիդ
 4 յայդմիկ : * Լ. յամ անասնոց սրբոց
 5 միջ ընդ քեզ եօթն եօթն արու և էգ.
 և յամ անասնոց որք ոչ են նք. Երկուս
 Երկուս. արու և էգ : * Լ. ի Թռչ
 նոց Երկնից խորոց. եօթն եօթն
 արու և էգ. և ի Թռչնոց որք ոչ նք են.
 Երկուս Երկուս արու և էգ. բուծա
 նել զաւակ իվ յամ Երկրի : * Լ.
 ոյլես եօթն օր. և ածից են անձրե
 իվ յ Երկրի զքառասուն տիւ և զքա
 րասուն գիշեր. և ջնջեցի զամ հա
 սակ. զոր արարի յերեսաց Երկրի :
 * Լ. արար նոյ զամ զոր միանգամ

12 և սահանք Երկնից բացան : * Լ. և զե
 անձրե. իվ յ Երկրի զքառասուն տիւ
 և զքառասուն գիշեր :



13 * Հաւուք յայնմիկ եմուտնոյ. սեմ
 Գ. քամ. յարեթ. որդիք նոյի. և կին

၇ ဟူကဝိတသ ဝိဇ္ဇိတလသတ ဟူက ဟူကလ် ဇာသုဉ် ပဇာ

သံသံ သံသုဉ်သံသံ သံသံ သံသုဉ်သံ သံသံ သံသုဉ်သံ သံသံ သံသုဉ်သံ

သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ

သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ သံသံသံ

2 Τὴν δεισπότην προδῆσαν ἱξαυδᾶ λήχος.

Ἀντιπροφή α'.

[590

Χο. 1 ὦ μοι ἐγὼ κακῶν

2 Προδίδουσα, Φίλα.

3 Τί σοι μήσομαι; τὰ

4 Κρυπτὰ γὰρ πέφυκε, διὰ δ' ὄλλουσαι,

Φα. Αἶ, αἶ· ἔ, ἔ. Χ. προδότης ἐκ Φίλων. 595

Ἀντισύστημα α'.

Φα. 1 Ἀπώλεισέν μ' εἰπῆσα συμφερέας ἐμαῖς,

2 Φίλως, καλῶς δ' ἔ, τήνδ' ἰωμένη νόστον.

Ἰαμβοί.

Χο. Πῶς ἔν; τί δρεάσεις, ὦ παθῆσ' ἀμήχανα;

Φα. Οὐκ οἶδα, πλὴν ἐν, κατθανεῖν, ὅσον τάχος,

Τῶν νῦν παρόντων πημάτων ἄκρος μόνον. 600

Ιπ. ὦ γαῖα μήτερ, ἡλίξ τ' ἀναπλῦχαί,

Οἷων λόγων ἄρρητον εἰσέκηκσ' ὅπα.

Τρ. Σίγησον, ὦ παῖ, περὶ τῷ αἰσθίσθαι βοῆς.

Ιπ. Οὐκ ἔσ', αἰκίστας δαί', ὅπως σιγήσομαι.

Τρ. Ναὶ πρὸς σὲ τῆς σῆς δεξιᾶς εὐωλένη. 605

Ιπ. Οὐ μὴ προσοίσῃς χεῖρα, μηδ' ἄψῃ πέπλων.

Τρ. ὦ πρὸς σὲ γονάτων, μηδαμῶς μ' ἐξεργάσῃ.

Ιπ. Τί δ', εἴπεις, ὡς Φῆς, μηδὲν εἰρηκας κακόν;

Τρ. Ὁ μῦθος, ὦ παῖ, κοινὸς ἔδαμῶς ὄδε.

Ιπ. Τά τοι κάλ' ἐν πολλοῖσι κάλλισι λέγειν. 610

2 Quae domini l

Cho. 1 Hei mihi, mihi

2 Proditra es, o c

3 Quid tibi dem

4 Arcana enim fi

Phae. Heu, heu! heu

Ph. 1 Perdidit me, o

2 Amice quidem,

Quomodo igitur? qui

Phae. Haud scio, nisi

Quod est praesentium

H.O terra mater, Solisq

Qualium sermonum in

Nat. Tace, o fili, priu

Hip. Non potest fieri,

Nat. Oro te per tuam

Hip. Ne admoneas mi

Nat. O per genus tua

Hip. Quid vero facie

Nat. O fili, hoc meum

Hip. Honestia tamen i

	Phoenician	Ionia	Athens	Corinth	Argos	Crete	Euboea	Modern	AP	MP
alpha	𐤀	Α	Α	Α	Α	Α	Α	A α	[a]	[a]
beta	𐤁	Β	Β	𐀀	𐀁	Β	Β	B β	[b]	[v]
gamma	𐤂	Γ	Λ	<<	𐀂	Λ	<<	Γ γ	[g]	[ɣ]
delta	𐤃	Δ	Δ	Δ	𐀃	Δ	▷	Δ δ	[d]	[ð]
epsilon	𐤄	Ε	Ε	Β	Ε	Ε	Ε	E ε	[e]	[e]
digamma	𐤅		Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	F Ϝ	[w]	[w]
zeta	𐤆	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Z ζ	[zd]	[z]
eta		Η						H η	[e:]	[i]
theta	𐤇		Θ	Θ	Θ	Θ	Θ		[h]	
theta	⊗	⊕⊗	⊕⊗	⊕⊗	⊕⊗	⊕⊗	⊕⊗	Θ θ	[tʰ]	[θ]
iota	𐤈	Ι	Ι	Ξ	Ι	Σ	Ι	I ι	[i]	[i]
kappa	𐤉	Κ	Κ	Κ	Κ	Κ	Κ	K κ	[k]	[k]
lambda	𐤊	Λ	Λ	Λ	𐀄	Λ	Λ	Λ λ	[l]	[l]
mu	𐤋	Μ	Μ	Μ	Μ	Μ	Μ	M μ	[m]	[m]
nu	𐤌	Ν	Ν	Ν	Ν	Ν	Ν	N ν	[n]	[n]
xi	𐤍	Ξ		Ξ	Ξ	Ξ	Χ	Ξ ξ	[ks]	[ks]
omicron	𐤎	Ο	Ο	Ο	Ο	Ο	Ο	O o	[o]	[o]
pi	𐤏	Π	Π	Π	Π	Π	Π	Π π	[p]	[p]
san	𐤐			Μ	Μ	Μ	Μ		[s]	
koppa	Ϟ	ϙ	ϙ	ϙ	ϙ	ϙ	ϙ	Q ϙ	[k]	
rho	𐤑	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	P ρ	[r]	[r]
sigma	𐤒	Σ	Σ		Σ		Σ	Σ σ	[s]	[s]
tau	𐤓	Τ	Τ	Τ	Τ	Τ	Τ	T τ	[t]	[t]
upsilon		Υ	Υ	Υ	Υ	Υ	Υ	Y υ	[u, ü]	[i, v]
phi		Φ	Φ	Φ	Φ		Φ	Φ φ	[pʰ]	[f]
khi		Χ	Χ	Χ	Χ		Ψ	X χ	[kʰ]	[ç, x]
psi		Ψ		Ψ	Ψ			Ψ ψ	[ps]	[ps]
omega		Ω						Ω ω	[o:]	[o]
sampi		Ͱ						Ͱ Ϻ	[s]	

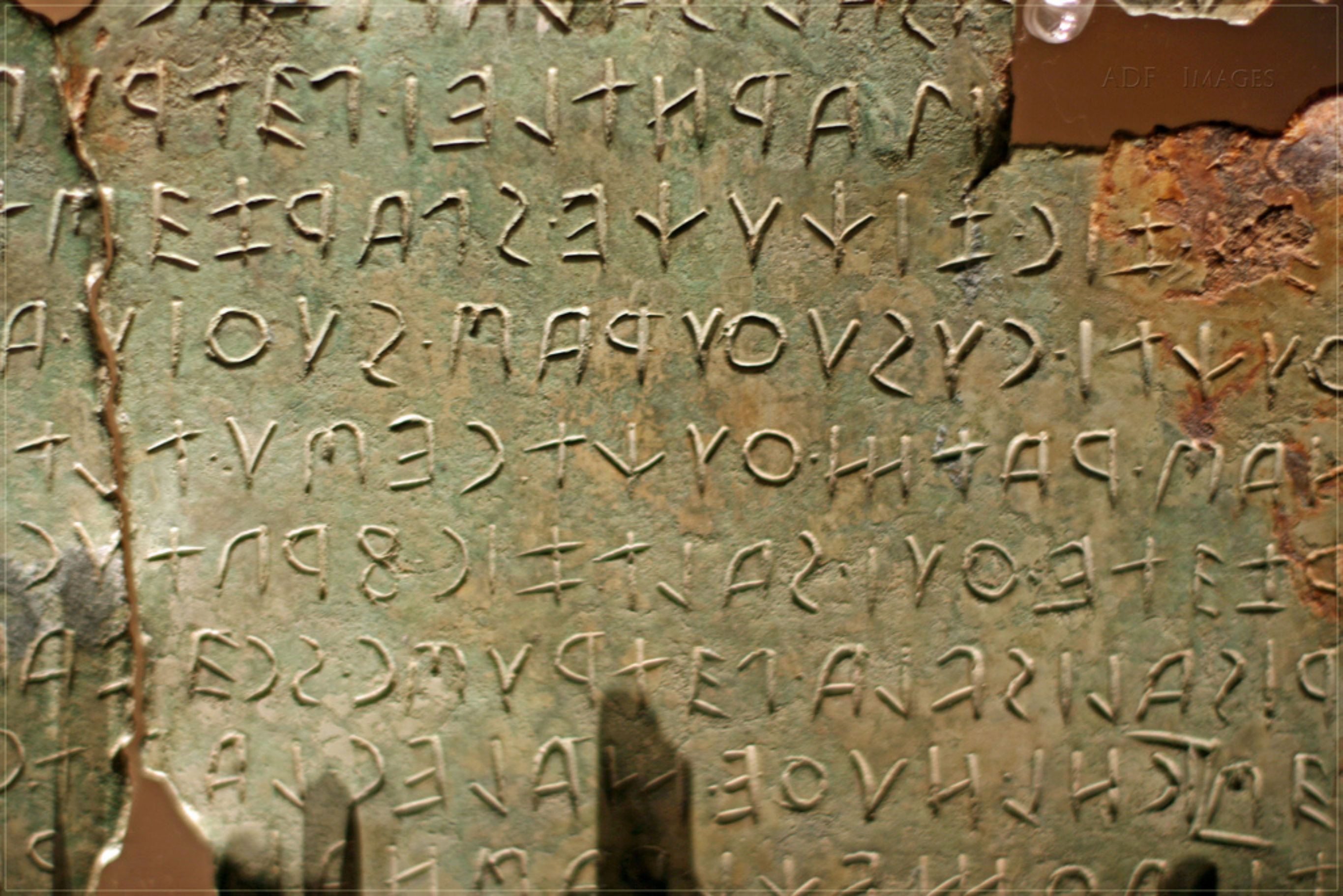
Аа a [a]	Бб b [b]	Вв v [v]	Гг g [g]	Дд d [d]	Ее e [ye]	Ёё jo [yo]	Жж ž [ž]	Зз z [z]
Ии i [i]	Йй j [y]	Кк k [k]	Лл l [l]	Мм m [m]	Нн n [n]	Оо o [o]	Пп p [p]	Рр r [r]
Сс s [s]	Тт t [t]	Уу u [u]	Фф f [f]	Хх x [x]	Цц c [ts]	Чч č [tʃ]	Шш š [ʃ]	Щщ šč [ʃ]
Ъъ ' silent	Ыы y [ɯɤ]	Ьь " silent	Ээ è [e]	Юю ju [yu]	Яя ja [ja]			

ΑΤΤΑ ΠΗΣΑΚ ΦΠ Π ΗΜΗΝΑΝ ΥΕΙΗΝΑΙ ΗΔΗΕ ΦΕΗ
ΩΗΝΑΙ ΦΠΑΗΑΣΣΗΣ ΦΕΗΣ ΥΑΚΦΑΙ ΥΛΑΦ ΦΕΗΣ
ΣΥΕ Π ΗΜΗΝΑ ΓΑΗ ΔΗΑ ΔΚΦΑΙ
ΗΔΗΕ ΠΗΣΑΚΑΝΑ ΦΑΝΑ ΣΗΤΕΙΝΑΝ ΓΙΦ ΠΗΣ ΗΜΗΝΑ ΔΔΑ
ΓΑΗ ΥΕΙΣ ΔΕΛΕΤΑΝ ΦΑΙ ΣΚΠΑΔΗ ΠΗΣΑΚΑΗ
ΓΑΗ ΗΙ ΒΚΙΓΤΑΙΣ ΠΗΣ Π ΗΚΑΙΣΤΠΩΗΓΑΙ
ΔΚ ΑΠΣΑΙ ΠΗΣ ΕΦ ΦΑΗΝΑ ΠΕΛΑΗ
ΠΗΤΕ ΦΕΗΝΑ ΙΣΤ ΦΠΑΔΗΓΑΚΑΙ
ΓΑΗ ΗΔΗΤΣ ΓΑΗ ΥΠΑΦΠΣ ΗΔΥΗΝΣ
ΔΗΕΝ

À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É
a b c d e f g h i

Ĳ Ĵ Ķ ľ Ñ Ò Ó Ô Õ
l k l m n ñ o p q

Ŕ Ŗ Ŝ Ţ Ŧ Ũ Ū Ŷ
r s t v f ks w o



Euboean Greek	Model Etruscan	Archaic Etruscan	Late Etruscan	Latin	Phonetic Value
Α Α	Α	Α	Α	A	[a]
Β	Β			B	[b]
Κ Γ	Γ	)	)	C G	[k]
Δ	Δ			D	[d]
Ε	Ε	Ε	Ε	E	[e]
Φ	Φ	Φ	Φ	F	[w]
Ι	Ι	Ι	Ι Ϝ	(Z)	[z]
Θ Η	Θ	Θ	Θ Ϟ	H	[h]
Ϡ Ϟ Ϟ	Ϡ	Ϡ Ϟ	Ϟ Ϟ		[tʰ]
Ι	Ι	Ι	Ι	I	[i]
Κ	Κ	Κ		K	[k]
Λ	Λ	Λ	Λ	L	[l]
Μ Μ	Μ	Μ	Μ	M	[m]
Ν Ν	Ν	Ν	Ν	N	[n]
Ξ	Ξ				[s]
Ο	Ο			O	[o]
Π	Π	Π	Π	P	[p]
Μ	Μ	Μ	Μ		[ʁ]
Ρ	Ρ	Ρ		Q	[q]
Ρ	Ρ	Ρ	Ρ	R	[r]
Σ	Σ	Σ	Σ	S	[s]
Τ	Τ	Τ	Τ Ϝ	T	[t]
Υ V Y	Υ	Υ	V	V	[u]
Χ	Χ	Χ			[ks]
ϕ ϑ	ϕ	ϕ	ϑ		[pʰ]
Ψ	Ψ	Ψ	Ψ		[kʰ]
		(ϝ ϝ)	ϝ		[f]

Քիթիւ Ոգիւ ԿգԿ ԴԿԻ Լ *ԻՄԵՆԿ *ԻՄԵՆԻ Քիթիւ ԵՒ
ԼԻԿԻ . ԴԻՄԵՆԿԻ ԵՒ ՐԻԿԻ . ԿԻԿ ԵՒ ՈՐԻԿ Կգ ԿգԿ Լ
ԻՄԿԻԿԻ Կգ Գ Եգ ԼԳԴԻԿԻԿ . ՔԳՐԻ ԳԻ*ԵԻ*Ի ԵՐԳԻ
ԵՒ ԳԻ Լ ԳԻ* . Գ* ՔԳԼԻԿԻ ԳԻ ՈԳՐԻ ԿԵՈՐԴԻԿ Կգ ԿգԿ
Գ* ՈՒ ՔԳԼԻԿԻԿ ԵԿԿ ԳԻ ԿԵՈՐԴԻ*Ի ԴՐԻ . Գ* ԼԿԻԿ ԳԻ
ԼԿԻԿ Լ ՔՐԴԿԻԿԻԿԻ . ՈԿԻ ՔՐԴԻԿ ԳԻ ԼՔՐԻ ԳԻԳԳ . ԴՈ
ՐԻԿԻԿ ԴՐ ԵՒ Գ* ԿԻ*ԿԻԿ Գ* *ԻՐԵԻ*ԿԿԿԿԻ Լ ԿՔԻ*ԿԿԻ .
ԴԿԻ .



f



u



th



a



r



k



g



w



h



n



i



j



æ



p



z



s



t



b



e



m



l



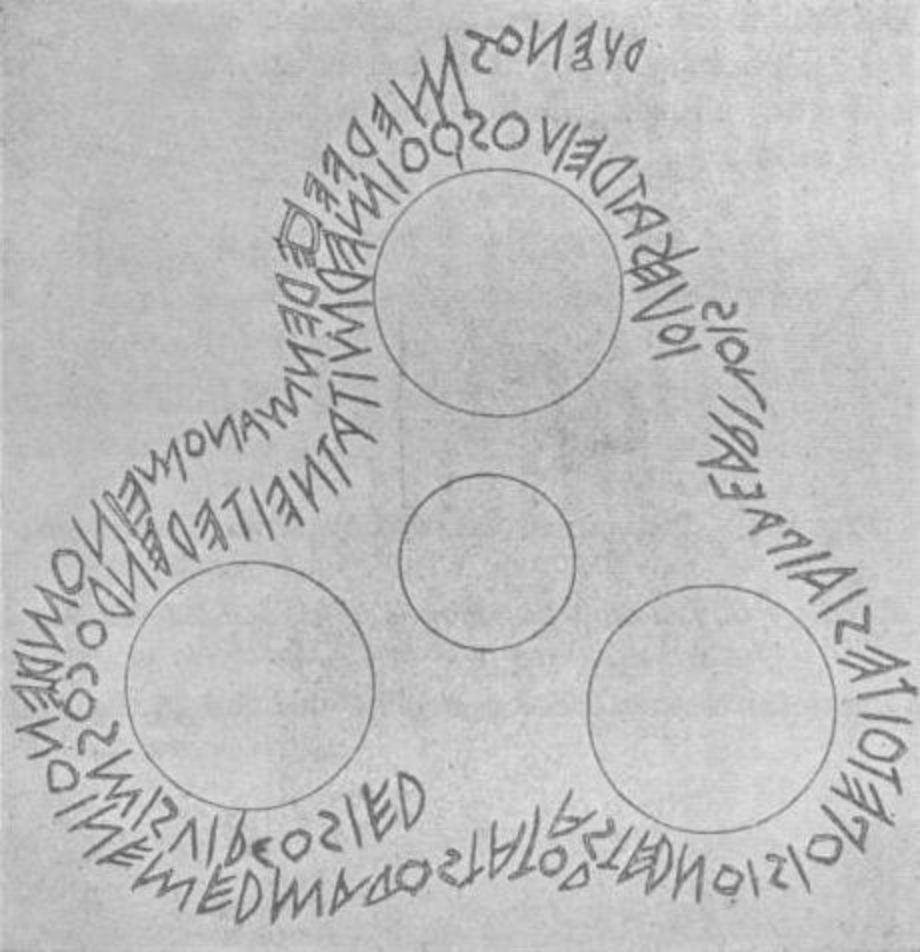
ng



d



o



SENATVS POPVLVSQVE ROMANVS
IMP CAESARI DIVI NERVAE F NERVAE
TRAIANO AVG GERM DACICO PONTIF
MAXIMO TRIB POT XVII IMP V COS VI PP
ADDECLARANDVM QVANTAE ALTITVDINIS
MONSET LOCUSTANIBVS SITE GESTVS

Archaic	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	V	X
Classical	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	V	X
Translit	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	x
Phonetic	[a]	[b]	[k]	[d]	[e]	[f]	[g]	[h]	[i,x]	[k]	[l]	[m]	[n]	[o]	[p]	[kʰ]	[r]	[s]	[t]	[u,w]	[ks]



Latin Alphabet

A B C D E F Z H I K L M

N O P Q R S T V X

A B C D E F G H I K L M

N O P Q R S T V X

A B C D E F G H I K L M
N O P Q R S T V X Y Z

A B C D E F G H I K L M

N O P Q R S T V p/UU X Y Z

A B C D E F G H I K L M

N O P Q R S T V W X Y Z

A B C D E F G H I K L M

N O P Q R S T U V W X Y Z

A B C D E F G H I J K L M

N O P Q R S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i j k l m

n o p q r s t u v w x y z

Ææ Ðð ƧƧ IJij Ŋŋ Ǝœ

(K')κ (S)f ƁƁ ƧƧ ƧƧ 33



Handwriting

JH·D·D·LE·PATRIC·MARTIA·D·S·P·PATRIC·MARCVS
LING·FRATR·OMNIB·OFFIC·C·VILB·INCIVIL
TAS·VA·FUNCT·CELLAN·VESTIB·LANIEREGIO
NE·COLUMNAE·C·V·MS·VIS·OMNIB·C·V·MOD
D·S·P·VIBAN·VERTIL·NSIB·LARGIT·SVNT·

INCIPIT INTERPRETATIO ALLELUIA APUD LATINOS

ALLELUIA

DICITUR LAUDATE Dñm

XP̄S AUTEM

EBRAICE DICITUR ARUCHA

P̄ UNICE

DICITUR ANETH

S̄ YRLACAE

DICITUR ARUCH HIC EST SP̄S D̄I QUI SUPER AQUAS FEREBATUR

SATIS APTUS AD Q̄M MUNDO NECESSARIUS A D̄O TAMEN INSTITUTUS

SICUT IPSE ABYSSUS LICET IN LIBRO GENESIS NON EST SIC

REUELATUS FACTUS INCIPIT INTERPRE GLORIAE APUD CILICIOS

Handwritten text in Devanagari script, likely a manuscript or a page from a book. The text is written in a cursive style and appears to be a continuous passage. The characters are somewhat faded and the ink is dark, suggesting it might be an older document. The text is arranged in several lines, with some words being more prominent than others. The overall appearance is that of a handwritten note or a page from a diary or a letter.

Chrysanthemum inreptum
cristatopilosum et cum
deltoideis
asportatis
cristatis et cum
pilosis et cum
cristatis et cum

genuit genuit reu autem filiorum numquam
cum propria tur significatione cognoscimus
non enim ait filiorum meorum genuit et exaltauit
sed hoc tantum filiorum meorum et exaltauit
nisi forte in eo quod ait filius primogenitus
meus israel, qui quia in hoc quod primogenitus
meus dixit ad deum trahendum filios proprios

[Handwritten Burmese script]

monisce ꝥecunnaꝥ sint
multa conata sunt
ꝥe en debne dꝥe da ꝥago
ORDINANE MANNAONE
dinga da in uric
RERUM QUAE IN NOBIS
ꝥe ꝥylled ꝥindun ꝥuce
COM ꝥlete sunt sicut
ꝥe ꝥaldun ur
TRADIDERUNT NOBIS

LORACIO POST SECUNDAM QUAM
DISPERUM OMNIBUS CONDIDITUR
EX ADI. QUI HUMUS MAGNI ORACIO
MAGNI HUMUS ORACIO MAGNI
MAGNI ORACIO MAGNI ORACIO
HUMANI ORACIO MAGNI ORACIO

Vt non loquatur os meum
opera hominum. propter
uerba labiorum tuorum
ego custodiui uias duras;

Per fice gressus meos in
semitis tuis. ut non moue
antur uestigia mea ;



Domine in intellectu et scrutabor legem tuam:
et custodiam illam in toto corde meo.

Deducit me in servitum mandatorum tuorum:
quia ipsam volo.

Non deficiet cor meum in testimonio tuo, et non
in avaritia.

Averte oculos meos ne videant vanitatem:
munus tua munifica me.

O ad scām mariā magdalē .
maria tu peccatrix . pedū dñi lauāx .

Non de fontib⁹ aquarū . s; de guttis lacmarū .

Vt de multis a peccatis . fons lauaret pietatē .

O preclarū dī templū . penitentie exemplū .

Que beatos pedes xpi . tuis crinib; tersisti .

O konynckliche moder gotz in **awe** **o**
ich ermayne dich Du yn dyne
moder lyue gehailgat wurdest Ind vn
schene mit der genade des heilgs geis
tes **D**attu doittliche noch degliche sun
de ney en begaynges **H**er vmb wyll
mir sundigs mynschen erbarue vgriffen
alle myne sunden **A** **awe maria**

Al yowh his lyfe be queynt ye resemblaunce
Of him hay in me so fressh lyflynesse
Yat to putte othir men in remembraunce
Of his pson 7 haue heere his lyknesse
Do make to us ende in sothfastnesse
Yat yer yt haue of him lest yought a mynde
By his peynture may ayeyn him fynde

añ	=	ante	mīa	=	misericordia
ā	=	aut	nī	=	nihil
xps	=	Christus	n̄	=	non
c̄	=	cum	nī (nīri, nīra)	=	noster (nostri, nostra)
d̄s	=	deus	p	=	per
diṅ	=	dixit	p̄	=	prae
dūs	=	dominus	p	=	pro
eḡ	=	eius	ppt	=	propter
o	=	ergo	q̄	=	quae
÷	=	est	q	=	qui
-ē	=	-em	-q̄	=	-que
ēe	=	esse	qđ	=	quod
7	=	et	-ȳ	=	-rum
gl̄a	=	gloria	s̄s	=	sanctus
grā	=	gratia	sps	=	spiritus
-ib; / -ib₃	=	-ibus	uī (uīri, uīra)	=	vester (uestri, uestra)
i÷	=	id est	-ī / -ū / etc.	=	-ter / -uer / etc.
ihs	=	Iesus	-ī² / -m² / etc.	=	-tur / -mur / etc.

[illegible]